

Deutsch – Italienisches Seminar
Seminario italo-tedesco

* * *

Schloß – Castel Pienzenau, Merano
29 – 30.10.2010

organisiert von / organizzato da:

Dolce - Lauda Rechtsanwälte und Notar – Avvocati
Frankfurt a. M., München, Milano, Modena, Stuttgart

in Zusammenarbeit mit / in collaborazione con:

Studio Diego-Deboni-Ferletic: Avvocati
Trieste, Gorizia, Udine

Studio Nicolini Commercialisti Associati
Milano

Studio Legale Associato Lotti & Sovieni
Modena

* * *

Schloß – Castel Pienzenau
Via Pienzenau Weg 6, Meran/o (BZ) – I
www.pienzenau.com

* * *

PROGRAMM / PROGRAMMA

Freitag, den 29 Oktober / Venerdì 29 Ottobre

ore 9.00 Uhr

Anmeldung der Teilnehmer / Iscrizione dei partecipanti

ore 9.15 Uhr

Begrüßung und Einführung / Saluti e Introduzione

RA, Avv. Dr. Rodolfo Dolce, Studio Dolce Lauda

Avv. Dott. Deboni, Studio-Diego-Deboni: Ferletic

Dott. Nicolini, Studio Nicolini Commercialisti

ore 9.30 Uhr

Die Niederlassungsfreiheit und von ihr ausgenommene Berufe

La libertà di stabilimento e le professioni protette

(RA, Avv. Dr. Rodolfo Dolce, Fachanwalt für Arbeitsrecht, Studio Dolce Lauda)

ore 10.15 Uhr

Die neueste Rechtsprechung des EUGH zum Betriebsübergang

La normativa in materia di cessione d'azienda

alla luce della nuova giurisprudenza comunitaria

(RA Christian Hermann, Fachanwalt für Arbeitsrecht, Studio Dolce Lauda)

ore 11.00 – Coffee-break

ore 11.30 Uhr

Die Entsendung des Arbeitnehmers zwischen Italien und Deutschland.

Sozialrechtliche und steuerrechtliche Aspekte

Il distacco dei lavoratori tra Italia e Germania. Aspetti previdenziali e tributari

(Avv. Dott. Martin Cordella, Studio Dolce Lauda)

*

ore 12.30 Uhr

Mittagessen / Pranzo

Restaurant Schloß Pienzenau / Ristorante Castel Pienzenau

*

ore 14.30 Uhr

**Die „Rom II“ Verordnung Nr. 864/2007
über das auf außervertragliche Schuldverhältnisse anzuwendende Recht
Il Regolamento CE n. 864/2007 “Roma II” e la legge applicabile alla obbligazioni
extracontrattuali con elementi di estraneità
(RA Dr. Stefan Dangel, Avv. Dott. Marilena Bacci, Studio Dolce Lauda)**

ore 15.15 Uhr

**Der Vorschlag der Kommission vom 14.10.2009 für eine Verordnung über die
Zuständigkeit, das anzuwendende Recht, die Anerkennung und die
Vollstreckung von Entscheidungen und öffentlichen Urkunden in Erbsachen sowie zur
Einführung eines Europäischen Nachlasszeugnisses
La proposta della Commissione dd. 14.10.2009 di Regolamento relativo alla competenza,
alla legge applicabile, al riconoscimento e all'esecuzione delle
decisioni e degli atti pubblici in materia di successioni e alla creazione di un certificato
successorio europeo
(Avv, RA Dott. André Castelli, Studio Dolce Lauda)**

ore 16.00 Uhr – Coffee break

ore 16.30 Uhr

**Die Verordnung Nr. 4/2009/EG über die Zuständigkeit, das anwendbare Recht, die
Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen und die Zusammenarbeit in
Unterhaltssachen
Il Regolamento n. 4/2009/CE sulle obbligazioni alimentari
(Avv. Dott. Viviana Ramon, Studio Dolce Lauda)**

ore 17.15 Uhr

**Die Anwendung der Verordnung Nr. 2201/2003/EG über die Zuständigkeit und die
Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Ehesachen, der elterlichen
Verantwortung und der Kindesentführung.
Internationale Rechtsanhängigkeit. Praktische Fälle.
L'applicazione del Reg. n. 2201/2003/CE sulle competenze e riconoscimento delle
decisioni in materia matrimoniale, di responsabilità genitoriale e nei casi di minori
sottratti da un genitore. Litispendenza internazionale. Casistica
(Avv. Dott. Viviana Ramon, Studio Dolce Lauda,
Avv. Dott. Debora Valentini, Studio Diego-Deboni-Ferletic: Avvocati)**

ore 18.00 Uhr

Abschließende Debatte - Dibattito finale

ore 20.00 Uhr

Abendessen - Cena

Samstag, den 30. Oktober / Sabato 30 Ottobre

ore 9.15 Uhr

Anmeldung der Teilnehmer / Iscrizione dei partecipanti

ore 9.30 Uhr

**Das transfer pricing in den multinationalen Holdings
Il transfer pricing nelle aziende multinazionali**

*(Dott. Enrico Nicolini, Dott. Antonio Fontana, Dott. Corrado De Girolami,
Studio Nicolini Commercialisti)*

ore 10.15 Uhr

**Die Vollstreckung der italienischen Bußgeldbescheide in Deutschland
L'esecuzione delle contravvenzioni stradali italiane in Germania**

(Avv. Dott. Carlo Malossi, Studio Dolce Lauda)

ore 10.45 Uhr – Coffee break

ore 11.15 Uhr

**Die Lieferung von Fertighäusern: einige problematische Aspekte
Il contratto di fornitura di case prefabbricate: alcuni spetti problematici**
(Avv. Dott. Alessandro Deboni, Studio Legale Diego-Deboni-Ferletic: Avvocati)

ore 11.45 Uhr

**Die Spezialisierung der Rechtsanwälte im Lichte der jüngsten Verordnung des C.N.F.
bezüglich der Anerkennung des Fachanwaltstitels.**

Das deutsche und italienische Modell im Vergleich

**La specializzazione degli avvocati alla luce del recente regolamento approvato dal
C.N.F. per il riconoscimento del titolo di avvocato specialista.**

Il modello tedesco ed italiano a confronto

*(Avv. Dott. Claudia Longi, RAK Bozen – OdA di Bolzano;
RA, Avv. Dr. Rodolfo Dolce – Studio Dolce Lauda)*

Ore 12.45 Uhr

**Abschließende Debatte – dibattito conclusivo
Ende der Veranstaltung - Chiusura lavori**

ALLGEMEINE INFORMATIONEN / INFORMAZIONI GENERALI

Es ist **keine Simultanübersetzung** der Referate vorgesehen.
Non è previsto il servizio di **traduzione** simultanea delle relazioni.

*

Das Seminar wurde bei der Rechtsanwaltskammer Bozen für die Anerkennung zwecks Erwerb von **Bildungsguthaben** vorgestellt.
Il Seminario è stato proposto per l'**accreditamento** ai fini della **formazione permanente** presso l'Ordine degli Avvocati di Bolzano.

* * *

ANMELDEMODALITÄTEN / MODALITÀ DI ISCRIZIONE

Die **Anmeldung** muss durch das beigefügte **Formular bis zum 14.10.2010** an dem zuständigen **Sekretariat** (z.H. von Frau Avv. Marilena Bacci bzw. Frau Nicole Mazza) per **Fax** an die Nr. **0049 69 28 98 59** oder per **E-Mail** an der folgenden Adresse: **info@dolce.de** zugesandt werden.

Die Anmeldegebühr für das Seminars beträgt:

- **€ 150,00** und beinhaltet die Teilnahme am Seminar, das Material des Seminars, 3 Kaffeepausen, 1 Business lunch, 1 Abendessen des 29. Oktobers (letzteres ohne Getränke).

Da aus organisatorischen Gründen nur eine begrenzte Teilnehmerzahl an dem Abendessen möglich ist, wird darum gebeten, die Teilnahme an dem Abendessen zu bestätigen, damit der Platz reserviert werden kann. Wir bitten um Verständnis, dass denjenigen, welche sich zuerst anmelden werden, den Vorrang gegeben wird.

- **€ 120,00** und beinhaltet die Teilnahme am Seminar, das Material des Seminars, 3 Kaffeepausen und 1 Business lunch.

Die Anmeldegebühr kann auf nachfolgende Bankverbindung überwiesen werden:

Commerzbank AG Ffm, Kto-Inh.: Dr. Dolce, Konto-Nr. 2001 500 00, BLZ 500 800 00, Bankkode IBAN: DE 77 500800000 200150000, BIC/SWIFT: DRES DE FF

Als Verwendungszweck geben Sie bitte „*Deutsch-Italienisches Seminar Meran 2010*“ an.

*

L'**iscrizione** a mezzo del **modulo allegato** dovrà essere inviata **entro il 14.10.2010** alla **segreteria organizzatrice** (Avv. Marilena Bacci e/o signora Nicole Mazza) **via fax al n. 0049 69 28 98 59** oppure via e-mail all'indirizzo **info@dolce.de**

La **quota di partecipazione** al seminario è pari a:

- **€ 150,00** e comprende la partecipazione al seminario, il materiale del seminario, n. 3 coffee break, n. 1 business lunch e la cena del 29 ottobre (cena senza bevande).

Si avvisa che per questioni organizzative il numero di posti per la partecipazione alla cena è limitato. Si prega quindi di voler specificare da subito se si intende parteciparvi o meno, in quanto si dovrà dare precedenza a coloro che si iscriveranno per primi.

- **€ 120,00** e comprende la partecipazione al seminario, il materiale del seminario, n. 3 coffee break, n. 1 business lunch.

La quota di partecipazione potrà essere versata sul seguente conto corrente:

Commerzbank AG Ffm, Kto-Inh.: Dr. Dolce, Konto-Nr. 2001 500 00, BLZ 500 800 00, Bankkode IBAN: DE 77 500800000 200150000, BIC/SWIFT: DRES DE FF

Si prega di indicare quale causale di versamento: "*Seminario italo-tedesco Merano 2010*".

VORSTELLUNG DER REFERENTEN / PRESENTAZIONE RELATORI

Frau **Dott. Marilena Bacci** ist italienischer avvocato und als europäischer niedergelassener Rechtsanwalt in Frankfurt am Main tätig. Ihre Tätigkeitsschwerpunkte sind: Schadenersatzrecht mit ausländische Berührungspunkte, Versicherungsrecht, EU-Recht, internationales Privatrecht und CISG mit besonderem Bezug zu deutsch-italienischen Problematiken. Sie arbeitet seit 2007 mit der Anwaltskanzlei Dolce – Lauda in Frankfurt a.M. zusammen.

La **Dott. Marilena Bacci** è avvocato italiano ed esercita la propria professione in qualità di avvocato europeo stabilito in Francoforte sul Meno. Le sue principali aree di attività sono la responsabilità civile secondo il diritto italiano e tedesco legata a fattispecie con elementi di estraneità, il diritto delle assicurazioni, il diritto comunitario, il diritto internazionale privato e CISG in materia di commercio internazionale, con una particolare ottica per i rapporti italo-tedeschi. Dal 2007 lavora con lo studio Dolce – Lauda di Frankfurt a.M. (Germania).

Herr **Dr. André Castelli** ist avvocato und deutscher Rechtsanwalt. Nach seinem Juraabschluss in Cagliari hat er in England und Deutschland ein LL.M. absolviert. Seine Tätigkeitsfelder sind: Internationale Zivilverfahren, internationales Handelsrecht und Erbschaftsrecht, Bereiche in denen er regelmäßig publiziert. Er übt seine Tätigkeit bei der Anwaltskanzlei Dolce – Lauda in Frankfurt a.M. aus.

Il **dott. André Castelli** è avvocato italiano e Rechtsanwalt tedesco. Laureatosi a Cagliari ha proseguito gli studi in Inghilterra (LL.M.) e Germania (LL.M.) Le sue principali aree di attività professionale sono il contenzioso internazionale, il diritto commerciale internazionale ed il diritto delle successioni, settori in cui pubblica regolarmente. Esercita nello studio Dolce – Lauda a Francoforte s.M.

Herr **Dr. Martin Cordella** ist italienischer avvocato und als europäischer niedergelassener Rechtsanwalt in Frankfurt am Main tätig. Seine Tätigkeitsfelder sind: italienisches Zivilrecht, internationales Privatrecht, italiensiches und deutsches Steuerrecht. Er arbeitet seit 2009 mit der Anwaltskanzlei Dolce – Lauda in Frankfurt a.M. zusammen.

Il **Dott. Martin Cordella** è avvocato italiano ed esercita la propria professione in qualità di avvocato europeo stabilito in Francoforte sul Meno. Le sue principali aree di attività sono il diritto civile italiano, il diritto privato internazionale, il diritto tributario tedesco e italiano. Dal 2009 lavora con lo Studio Dolce-Lauda di Frankfurt a.M. (Germania).

Herr **Dr. Stefan Dangel** ist deutscher Rechtsanwalt. Seine Tätigkeitsschwerpunkte sind: Internationales Privat- und Wirtschaftsrecht, Telekommunikationsrecht, Internationale Schiedsgerichtsbarkeit, Sportrecht, Deutsch-Italienisches Schadenersatzrecht und Schmerzensgeld. Er übt seine Tätigkeit bei der Anwaltskanzlei Dolce – Lauda seit 1997 aus.

Il **Dr. Stefan Dangel** è Rechtsanwalt tedesco. Le sue principali aree di attività sono il diritto internazionale privato e commerciale, gli arbitrati internazionali ed il diritto sportivo. Ha già pubblicato diversi articoli nell'ambito dello scambio commerciale Italia-Germania. Dal 1997 esercita la sua professione nello studio Dolce Lauda.

Herr **Dott. Alessandro Deboni** ist italienischer Anwalt in Gorizia. Seine Tätigkeitsfelder sind das Zivilrecht (Handelsrecht, Konkursrecht sowie Gewerblicher Rechtsschutz und das internationale Privatrecht: Er ist Sozius der Anwaltskanzlei Diego – Deboni – Ferletic: Avvocati.

Il **Dott. Alessandro Deboni** è avvocato italiano in Gorizia. Esercita la propria attività professionale nel diritto civile ed in particolare nelle aree commerciale-fallimentare-industriale e nel diritto internazionale privato. È partner dello Studio legale Diego – Deboni – Ferletic: Avvocati.

Herr **Dott. Corrado De Girolami** ist Partner der Steuerkanzlei Nicolini Commercialisti Associati in Mailand und als Steuerberater in Mailand und Rom tätig. Er ist spezialisiert in Unternehmens- und Steuerberatung sowie in Steuerverfahren. Er ist Gutachter bei dem Landgericht Mailand.

Il **Dott. Corrado De Girolami** è partner dello studio Nicolini Commercialisti Associati di Milano e svolge l'attività di Dottore Commercialista in Milano e in Roma. E' specializzato in consulenza fiscale, societaria e assistenza nel contenzioso tributario. Perito presso il Tribunale di Milano.

Il **Dott. Rodolfo Dolce** è avvocato italiano e Rechtsanwalt tedesco, specialista (Fachanwalt) in diritto del lavoro ed è socio fondatore dello studio Dolce – Lauda Rechtsanwälte und Notar – Avvocati di Frankfurt a. M. (Germania). I suoi principali campi di attività sono il diritto societario e del lavoro sia italiano che tedesco.

Herr **Dr. Rodolfo Dolce** ist italienischer avvocato und deutscher Rechtsanwalt, Gründungsgesellschafter der Anwaltskanzlei Dolce – Lauda. Seine Haupttätigkeitsfelder sind im Bereich Arbeits- sowie Gesellschaftsrecht sowohl nach italienischem wie deutschem Recht.

Herr **Dott. Antonio Fontana** ist Partner der Steuerkanzlei Nicolini Commercialisti Associati in Mailand und als Steuerberater in Mailand und Rom tätig. Er ist spezialisiert in Unternehmens- und Steuerberatung sowie in der Betreuung bei außergewöhnlichen Geschäften. Er ist Gutachter bei dem Landgericht Monza.

Il **Dott. Antonio Fontana** è partner dello studio Nicolini Commercialisti Associati di Milano, Dottore Commercialista in Milano e Roma. E' specializzato nella consulenza societaria e fiscale e nell'assistenza nelle operazioni straordinarie. Perito presso il Tribunale di Monza.

Herr **Christian Hermann** ist deutscher Rechtsanwalt (Fachanwalt). Seine Tätigkeitsschwerpunkte sind: Individuelles und kollektives Arbeitsrecht. Er übt seine Tätigkeit seit dem Jahr 2000 bei der Anwaltskanzlei Dolce – Lauda aus.

Il signor **Christian Hermann** è Rechtsanwalt tedesco, specialista (Fachanwalt) in diritto del lavoro individuale e collettivo. Esercita la propria attività dal 2000 nello studio Dolce – Lauda.

Herr **Dott. Carlo Malossi** ist italienischer avvocato. Seine Tätigkeitsfelder sind: Internationales Privatrecht und Wirtschafts- und Gesellschaftsrecht sowie Sportrecht, Gerichts- und Schiedsgerichtsverfahren in Italien, in denen er persönlich auftreten kann. Er arbeitet mit der Kanzlei Dolce Lauda zusammen.

Il **Dott. Carlo Malossi** è avvocato italiano. Le sue aree di attività sono il diritto privato e commerciale internazionale, il diritto sportivo e i procedimenti giudiziari ed arbitrari in Italia. Lavora nello studio Dolce Lauda.

Herr **Dott. Enrico Nicolini** ist Gründer der Steuerkanzlei Nicolini Commercialisti Associati in Mailand. Er ist spezialisiert in der Unternehmensberatung und in der Umstrukturierung von großen Unternehmen in Krise, sowie Gutachter und Konkursverwalter beim Gericht Mailand. Il **Dott. Enrico Nicolini** è fondatore dello studio Nicolini Commercialisti Associati di Milano, è dottore commercialista specializzato nella consulenza societaria e nella ristrutturazione delle grandi imprese in crisi, nonché perito e curatore fallimentare presso il Tribunale di Milano.

Frau **Dott. Viviana Ramon** ist italienischer avvocato und als europäischer niedergelassener Rechtsanwalt in Frankfurt am Main tätig. Ihre Tätigkeitsschwerpunkte sind: Italienisches Zivilrecht, Familienangelegenheiten im italienischen und deutschen Recht, Adoption und Vollstreckungsverfahren in Italien. Sie arbeitet mit der Rechtsanwaltskanzlei Dolce Lauda zusammen.

La **Dott. Viviana Ramon** è avvocato italiano ed esercita la propria professione in qualità di avvocato europeo stabilito in Francoforte sul Meno. Le sue aree di attività sono il diritto civile italiano, questioni e controversie relative al diritto di famiglia italiano e tedesco, adozioni e procedimenti esecutivi in Italia. Lavora nello studio Dolce Lauda.

Frau **Dr. Debora Valentini** ist italienischer avvocato in Gorizia. Ihre Tätigkeitsfelder sind: Zivilrecht, Familien – und Jugendrecht, Internationales Privatrecht und übt seine eigene Tätigkeit bei der Anwaltskanzlei Diego – Deboni – Ferletic: Avvocati.

La **Dott. Debora Valentini** è avvocato italiano in Gorizia. Le sue aree di attività sono il diritto civile, diritto di famiglia e dei minori, diritto internazionale privato ed esercita la propria attività nello studio legale Diego – Deboni – Ferletic: Avvocati.

Dolce · Lauda : Rechtsanwälte und Notar - Avvocati

Per Fax an + 49 (69) 28 98 59 bzw. per E-Mail: info@dolce.de

- Anmeldung Seminar in Meran (BZ) 29-30.10.2010 -

Kanzleistempel

Teilnehmer: _____ (Titel, Vorname, Name)

(Bitte verwenden Sie ein Anmeldeformular pro Teilnehmer)

Teilnahme an:

(a) Seminar und Abendessen vom 29.10.2010
Euro 150,00

(b) Seminar
Euro 120,00

Datum

Unterschrift/Stempel

Dolce · Lauda : Rechtsanwälte und Notar - Avvocati

Via Fax al n. + 49 (69) 28 98 59 o per e-mail: info@dolce.de

- Iscrizione seminario di Merano (BZ) dal 29 - 30.10.2010 -

Timbro studio legale

Partecipante: _____ (Titolo, Nome, Cognome)

(Per cortesia utilizzare un modulo d'iscrizione per ogni partecipante)

Partecipazione:

(a) Seminario e cena dd. 29.10:2010
Euro 150,00

(b) Seminario
Euro 120,00

Data

Firma/Timbro